



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TRE

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

tutto e per tutto, con tutti gli annessi. Modo de dizer, que significa; entre huma cousa e outra, entre hum pouco e outro, ou em tudo e por tudo, com todos os annexos: *Computatis omnibus.*

TRAVIAMENTO. f. m. Defencaminhamento, erro de quem perde o caminho; a acção de defencaminhar, ou de se defencaminhar, apartamento. Assim no sent. prop. como no fig.

TRAVIANTE. p. a. m. f. Que se aparta, apartando-se.

TRAVIARE. v. a. Apartar, extraviar, defencaminhar, fazer perder o caminho. Assim no sent. prop. como no fig.: *De via deducere, a via avertere, abducere.*

TRAVIARE. v. n. Extraviar-se, apartar-se, fahir do caminho, perder o caminho.

Traviare. no fig. Sahir do proposito, do assumpto, ir por esses ares.

TRAVIARSI. v. n. p. Extraviar-se, apartar-se do caminho, fahir do seu caminho.

TRAVIARE. v. n. Desviar-se.

TRAVIATO. adj. m. TA. f. Desviado, fóra do caminho, extraviado, apartado, sahido do caminho.

TRAVIATORE. v. m. Defencaminhador, o que defencaminha.

Traviatore. Aquelle, que se desvia, e se aparta do caminho.

Traviatore. no fig. Aquelle, que sahe do seu proposito.

TRAVICELLA. dim. f. DI TRAVE. Travezinha, traveta, vigazinha.

TRAVICELLO. dim. m. DI TRAVE. v. TRAVICELLA.

TRAVILLANO. adj. m. NA. f. Muito villão, acerrimo, durissimo.

Travillana morte. Morte durissima: *Durissima mors.*

TRAVINTO. adj. m. TA. f. Mais que vencido, vencido, e revencido, totalmente vencido.

TRAVISAMENTO. f. m. Disfarce, mascara; a acção de se disfarçar.

Travisamento. no fig. Engano, trapaça, fraude; a acção de enganar.

TRAVISARE. v. a. Mascarar, fingir, disfarçar.

Travisare. no fig. Enganar, mostrar huma cousa por outra.

TRAVISARSI. v. n. p. Mascarar-se, fingir-se, disfarçar-se.

TRAVISATO. adj. m. TA. f. Mascarado, disfarçado: *Personatus.*

TRAVISO. f. m. Mascara, disfarce; a acção de mascarar, ou de se mascarar.

TRAVOLARE. v. n. Voar além, voar muito depressa.

TRAVOLGERE. v. a. Revolver, transformar, volver, voltar debaixo para cima.

TRAVOLGERE. v. n. } Revolver-se, transformar-se, volver-se, voltar-se debaixo para cima.

TRAVOLGERSI. v. n. p. }

TRAVOLGIMENTO. f. m. Revolução, transformamento, volveadura, revolta; a acção de revolver, ou de se revolver.

TRAVOLTAMENTE. adv. Mal. v. BIECAMENTE. Trá-tornado, volvido, voltado debaixo para cima.

TRAVOLVERE. } v. } TRAVOLGERE.

TRAVVÈGGOLE. } v. } TRAVÈGGOLE.

TRAZIONE. f. f. Attractão, a acção daquillo, que tira.

T R E

TRÈ. f. m. Tres, nome numeral.

Tre cotanti. Tres vezes mais, tres vezes tanto: Expressão particular.

Tre tanti. Tres tantos.

Di tre in tre giorni. De tres em tres dias: *Tertio quoque die.*

Tre giorni. Triduo, tres dias.

Tre anni. Triennio, tres annos.

A tre a tre. De tres em tres, aos tres.

In tre modi. De, em tres modos.

In tre parti. Em tres partes.

TREAGIO. Termo jocoso, de que usou Boccaccio para mostrar huma maior finura de panno, de seda, de tãa.

TREBBIA. f. f. Trilho, mangoal, instrumento para debulhar o trigo.

TREBBIANA. f. f. Qualidade de uva, de que se faz o vinho *Trebbiano.*

TREBBIANO. f. m. Trebiano, qualidade de vinho branco, ordinariamente doce, o qual se faz da uva chamada *Trebbiana: Vinum Trebulanum.*

TREBBIARE. v. a. Debulhar o trigo na eira, trilhar.

Trebbiare. no fig. Amofinar, affigir, vexar, angustiar, molestar.

Trebbiare. Tritar, pizar, picar, fazer em picado.

TREBBIATO. adj. m. TA. f. Debuhlado; fallando-se do trigo, e da cevada.

Trebbiato. Picado, feito em picado.

TREBBIATURA. f. f. Debuhladura; a acção de debulhar o trigo: *Tritura.*

Trebbiatura. no fig. Afflicção, molestia, vexação, angustia; a acção de molestar.

TREBBIO. f. m. Encruzilhada, lugar, onde vem dar tres estradas, ou tres caminhos.

Trebbio. Entretenimento, conversação, passatempo, colloquio, recreio, allivio.

Far trebbio. } Divertir-se em companhia de al-

Star a trebbio. } guem, passar o tempo alegremente: *Genio indulgere, volupe sibi facere.*

TREBELLIANA. v. TREBELLIANICA.

TREBELLIANICA. f. f. Trebellianica, a quarta parte, que he permitto ao herdeiro deixar para si ao restituir os fideicommissos universaes. Termo da Jurisprudencia Romana.

TREBUTO. v. TRIBUTO. Tributo, imposto.

TRECCA. f. f. Taverneira, estalajadeira, bodegueira, revendedora, ou revendonna, mulher, que vende, e trafica em cousas de comer.

TRECCARE. v. n. Ter taverna, estalagem, bodega, dar casa de pasto, vender cousas de comer.

Treccare. no fig. Enganar, fraudar, fazer engano; dolo, fraude: *Imponere alicui.*

TRECCETTA. dim. f. DI TRECCIA. Trancinha, pequena trança.

TRECCHERIA. f. f. Officio de taverneiro, e arte de bodegueiro.

Trecheria. no fig. Engano, dolo, fraude, fallacia, trapaça, roubo, trapaçaria, velhacada.

Trecheria. Conjuração, facção, conspiração.

TRECCHIERO. adj. m. Taverneiro, bodegueiro, estalajadeiro, revendedor, revendão; o que dá bodega, e casa de pasto.

Trechiero. no fig. Enganador, velhaco, trapaceiro, fraudulento, que commette fraudes, e dolos.

TRECCIA. f. f. Trança, tudo o que está entrelaçado em forma de fita, mas particularmente se entende dos cabellos de mulher entrançados.

Treccia da cappello. Cordão do chapeo.

Disanta in treccia. Com os cabellos soltos, e desgrenhados: *Passis crimibus. v. Scapigliata.*

TRECCIERA. f. f. Ornato, fitas, que se põem em as tranças dos cabellos das mulheres.

TRECCOLA. adj. f. Bodegueira, taverneira, estalajadeira, revendonna de cousas de comer, a que dá bodega, e casa de pasto.

TRECCONE. f. m. Bodegueiro, taverneiro, estalajadeiro, revendedor de cousas de comer; o que tem bodega, e casa de povo, e de pasto.

TRECENTESIMO. adj. m. MA. f. Trecentesimo, que contém trezentos; nome numeral ordinativo de trezentos.

TRECENTISTA. f. m. Trecentista, aquelle, que escreve em Italiano no estilo, em que communmente se escrevia depois do decimo terceiro seculo.

TRECENTO. f. m. Trezentos, tres vezes cem. Nome numeral.
Trecento volte. Trezentas vezes.
A trecento a trecento. Aos trezentos, de trezentos em trezentos.
Trecento mille. Trezentos mil.
Trecento milioni. Trezentos milhöes: *Ter millies centena millia.*

TREDECI. v. **TREDICI.** Treze.

TREDECIMO. adj. m. MA. f. Decimo terceiro. Nome numeral, que significa o terceiro sobre dez.

TREDICESIMO. v. **TREDÈCIMO.** Nome numeral ordinal. Decimo terceiro.

TREDICI. f. m. Treze; nome numeral, que contém huma dezena, e mais tres, que tem tres sobre dez.
Tredici volte. Treze voltas.
A tredici a tredici. Aos treze, de treze em treze: *Ternidici.*
Tredici mille. Treze mil.
Tredici milioni. Treze milhöes: *Centies tricies centena millia.*

TREFOGLIO. } v. **TRIFÒGLIO.**
TREFOLIO. }

TREFOLO. f. m. Fio torcido, do qual multiplicado se faz a corda.

TREGENDA. f. f. Fantasma. Nome inventado por pessoas simples, que segundo ellas mesmas, quer dizer: Quantidade de pessoas, ou corpos mortos sahidos das sepulturas, que andão de noite com luzes accezas

TREGGÈA. f. f. Grangèa, qualidade de confeitinhos miudísimos.
Gitara la treggèa a' porci, o simill. Prov. Ciob, *Dare il buono a chi non lo stima, e non lo conosce.* Deitar perolas a porcos, isto he. Dar o bom a quem o não estima, e o não conhece.

TREGGIA. f. f. Trilho, carro sem rodas, pelo qual puxão os bois.

TREGGIATORE. v. m. Carreiro; o que guia o trilho, e acarreta fardos em hum trilho.

TREGLIA. f. f. Qualidade de peixe vermelho.

TREGUA. f. f. Tregua, suspensão de armas.
Far tregua. Fazer tregua, suspender as armas: *Inducias facere, pangere.*
Il tempo della tregua era già spirato. O tempo da tregua tinha já espirado, concluido: *Jam inducia exierant.*
Tregua. no fig. Tregua, paz, convenção entre duas partes inimigas sobre o deixarem de offender, intermissão.
Romper la tregua. Romper, quebrar a tregua.
Il dolore gli dà di tanto in tanto tregua. A dor lhe dá de tanto em tanto tregua, allivia-se a dor de tanto em tanto.
Il dolore non hà tregua. A dor não cessa, continúa.
Dolor non remittit se.
Non aver mai tregua. Não ter descanso, socego algum.

TREI. Diõe Dante em lugar de TRE por causa da rima.

TREMANTE. p. a. m. f. Tremente, que não está firme, que treme, tremendo com frio, ou com medo.

TREMARE. v. n. Tremar, bambalear, não estar firme, nem seguro; o que se diz propriamente de hum movimento convulsivo, que padecem os membros, ou com frio, ou com o medo.
Tremare da capo a piedi. Tremar com todo o corpo.
Tremo da capo a piedi. Tremo com todo o corpo: *Totis artubus contremisco.*
Tremare da paura. Tremar de medo, temer muito.
Tremare di freddo. Tremar de frio.

Tremare in se stesso. Tremar com, ou em si mesmo: *Tremere animo.*

Fa tremare i suoi nemici. Faz tremar os seus inimigos; causar terror aos seus inimigos: *Hostibus suis est terrori.*

Il suo cesso fa tremare. O seu semblante, o seu aspecto faz tremar: *Vultu terret.*

Tremare. Tremar, ter grande medo.

Tremò tutta Sicilia. Tremeo toda a Sicilia, teve grande medo a Sicilia.

Tremarono l'Alpi tutte fuor del solito. Tremção todos os Alpes fora do costume.

Tremò la terra. Tremeo, abalou-se a terra: *Terra movit.* (Entende-se ellipticamente o accusativo Sc.)

Cominciò ogni cosa a tremare. Começou tudo a tremar.

Tremare. Tremar, recear.

Tremare. Tremar, apprehender.

Far tremare. Fazer tremar, ter, conservar em o temor, em o respeito.

TREMARE. v. a. Tremar, abalar, sacudir, mover.
I cavalli tremano tutto il corpo, ed hanno paura della loro persona. Os cavallos tremem, movem todo o corpo, e tem medo da sua sombra.
Tremare. Causar medo, espanto, receio, temor.
Tremando. Tremendo com medo.

TREMEBONDO. adj. m. DA. f. Tremebundo, tremulo, que treme muito, atemorizado, receoso. Pal. Lat.

*** TREMEFATTO.** adj. m. TA. f. Amedrontado, atemorizado, aterrado. Pal. Lat.

TREMENDISSIMO. sup. m. MA. f. Tremendissimo, muito terrivel, horribilissimo.

TREMENDO. adj. m. DA. f. Tremendo, terrivel, horrendo, horrivel, que causa medo, que atemoriza.

TREMENTINA. f. f. Trementina, especie de gomma branca, clara, odorifera, refina, que se tira da arvore Terebinto.

TREMENTINATO. adj. m. TA. f. Que está preparado com a trementina.

TREMILA. f. m. Tres mil. Nome numeral.

*** TREMILIA.** } v. } **TREMILA.**
*** TREMISCERE.** } v. } **TREMARE.**

TREMITO. f. m. Tremor, a acção de tremor.
Mi ha preso un tremito nelle mani. Deo-me hum tremor nas mãos: *Incidit manibus tremor.*

TREMOLANTE. p. a. m. f. Tremulante, que tremula, tremulando.
Tremolante. Brilhante, luzente, resplandecente, que brilha, brilhando.
Tuono tremolante. Tom, som brilhante.
Lume tremolante. Luz resplandecente, scintillante.

TREMOLANTE. f. m. Lamina de ouro, ou de prata, ou de outro qualquer metal luzido, que tremula, e brilha.

TREMOLARE. v. n. Tremular, ondear, fluctuar, fazer humas moderadas ondas; o que se diz da agua levemente agitada.
Tremolare. Brilhar, resplandecer, scintillar.
Tremolare. Tremular, mover-se; o que se diz de qualquer cousa, que tem hum movimento semelhante ao tremor dos animaes.
Tremolando. Tremulando, tremendo.

TREMOLIO. f. m. Movimento tremulo, tremor, a acção de tremular.
Tremolio. Brilhante, luzimento; a acção de brilhar.

TREMOLIO. f. v. **TREMOLIO.**

TREMOLLO. adj. m. LA. f. Tremulo, que treme, fluctuante.
Tremollo. Brilhante, luzente, scintillante, resplandecente, que brilha.

TREMOLLO. f. m. Tremelga, qualidade de peixe.

TREMOLOSO. adj. m. SA. f. Tremulo, tremulante, que tremula.

TREMÒRE. f. m. Tremor; a acção de tremer.
Tremòre. Temor, suspeita, medo, receio, pavor.
Tremòre. Temor, apprehensão; a acção de temer.

TREMOROSO. adj. m. SA. f. Cheio de tremor, tremulo, que treme.
Tremoroso. Timorato, medroso, que teme, receioso, duvidoso.
Tremoroso. Apprehensivo, temoroso, que teme, e apprehende.

TREMOTO. v. TREMUOTO.

TREMULA. f. f. Chopo tremulo, qualidade de arbusto.
TREMULANTE. p. a. m. f. Tremulante, que tremula, tremulando.
Tremulante. Scintillante, resplandecente: brilhante, luzente, que scintilla, scintillando.
TREMULANTE. f. m. Lamina, ou fio tremulo de ouro, de prata, ou de outro metal luzido, que com o tremular resplandece, e brilha.
TREMULARE. v. n. Tremular, ondear, fluctuar, fazer ondas.
Tremulare. Tremular, scintillar, resplandecer, brilhar, lazir.

TREMULO. v. TRÉMOLO. Tremulo, que tremula.
TREMULOSO. v. TRÉMOLOSO.

TREMUOTO. f. m. Terremoto, tremor de terra; o que succede, quando se exhalão os vapores, que estão subterraneamente reconcentrados.
Dar le mosse a' tremuoti. Si dice di colui, senza la parola, o l'ordine del quale non s' incomincia alcuna cosa. Mander, dar as ordens; o que se diz daquelle, sem cuja palavra, ou ordem não se começa a fazer alguma coisa: *Mandata dar e.*

TRENE. f. m. pl. Tres, nome numeral.

TRENO. f. m. Trilho, corça, carro sem rodas; aquillo, que serve para trazer, e acarretar.
Treno. Trem, equipagem, séquito, acompanhamento, comitiva, multidão de pessoas, e de criados, que se seguem atrás de alguma personagem.
Egli ha un bel treno. Elle tem hum luzido, e vistoso acompanhamento.
Marchar, Andar con gra treno. Marchar, andar com huma grande comitiva.
Treno. Pranto, choro, lagrimas: em frase da Escritura.
Già muover sento de' desiri il treno. Já sinto mover a multidão das paixões: aqui no sent. fig.

TRENTA. f. m. Trinta, nome numeral, que contém tres dezenas. *Aluno*
A trenta a trenta. Aos trinta, de trinta em trinta.
Trenta mille. Trinta mil.
Trenta millioni. Trinta milhões: *Trecenties centena millia.*
Lo spazio di trenta anni. O espaço de trinta annos.

TRENTACINQUESIMO. adj. m. MA. f. Trigesimo quinto, cinco depois de trinta; nome numeral ordinativo de trinta e cinco.

TRENTADUESIMO. adj. m. MA. f. Trigesimo segundo, o segundo depois dos trinta; nome numeral ordinal.

TRENTAMILA. f. m. Trinta mil; nome numeral, que contém trinta milhares.
Trentamila. Trinta mil; numero infinito.

TRENTANCANNA. v. TRENTAVECCHIA.

TRENTANOVE. f. m. Trinta e nove.

TRENTAQUATRESIMO. adj. m. MA. f. Trigesimo quarto, quatro depois de trinta; nome numeral ordinal.

TRENTATRÊESIMO. adj. m. MA. f. Trigesimo terceiro, tres depois de trinta, nome numeral ordinal.

TRENTAVECCHIA. Nome vão, que se diz ás crianças para se lhes metter medo: Hu, hu papão.

TRENTÊSIMO. adj. m. MA. f. Trigesimo; nome numeral ordinativo de trinta.

TRENTINA. f. f. Numero, que comprehende trinta dezenas de pessoas, ou de cousas.

TREPIDANTE. p. a. m. f. Trepidante, que treme de medo, que trepida, trepidando. Pal. Lat.

TREPIDARE. v. n. Trepidar, tremer de medo, temer muito, ter medo. Pal. Lat.

TREPIDAZIONE. f. f. Trepidação, tremor, medo; tremor dos membros, e dos nervos, que acontece por ter medo, ou respeito. Pal. Lat.

TREPIDO. adj. m. DA. f. Medroso, timorato. Pal. Lat.

TREPPELLO. Modo Francez. v. DRAPPELLO.

TREPIÈ. } Trempe, triangulo, utensil de
TREPIÈDE. f. m. } cozinha, sobre o qual se põe o
 que se quer pôr ao lume.

TRESCA. f. f. Qualidade de baile, e de dança, que antigamente se usava.
Tresca. Companhia, conversação, assemblea, palestra.
Tresca. Negocio implicado, e embrulado, embaraço, intriga.
Tresca. Bagatella, ninharia, cousa de pouco preço, e de pouca estimação.
Tresca. Debulha de trigo.

TRESCARE. v. n. Dançar, bailhar, saltar.
Trescare. Manuziar, manejar, menear.
Trescare. Brincar, divertir-se, gracejar, zombar, rezoziar-se.
Trescare. Fazer, obrar muito, porém com pouco acerto.
Non fanno spesso quello che e' treschino. Não sabem muitas vezes o que fação: *Nesciant quid sibi agant.*
Trescare. Debulhar o trigo na gira.

TRESCATA. v. CHIACCHERATA, INTEMERATA.

TRESCHERELLA. dim. f. DI TRESCA. Bailezinho, pequena dança.

TRESCONE. f. m. Qualidade de dança, e de baile.

TRESPIDO. v. TRÊSPOLO.

TRÊSPOLO. f. m. Instrumento de tres pés, em que se sustenta a meza.

TRESTIZIA. f. f. Tristeza, sentimento, paixão.

TREVERTINO. v. TRAVERTINO.

T R I

TRIACA. f. f. Triaga, composição medicinal, especie de electuario, ou de opiato.
Triaca. Remedio, medicamento; fallando-se absolutamente.
Esser triaca a' alcuno. Ser o antagonista, o adversario de algum: *Adversarium esse.*

TRIACALE. adj. m. f. Triagal, que participa da triaga.

TRIANGOLARE. adj. m. f. Triangular, que tem tres angulos, de tres angulos.

TRIANGULARITÀ. } Triangularidade, fórma
TRIANGULARITÀDE. } triangular, figura
TRIANGULARITÀTE. f. f. } do que he triangular;
 o abstracto de triangular.

TRIANGOLARMENTE. adv. Triangularmente, em fórma, e em figura triangular.

TRIANGOLO. f. m. Triangulo, figura, que tem tres angulos, e que se compõem de tres linhas.
Triangolo, che ha gli angoli retti. Triangulo, que tem os angulos rectos: *Trigonum.*

TRIARIO. f. m. Triario; os corpos de reserva em a Milicia Romana antiga. Pal. Lat.
Triari, i quali erano il terzo ordine delle legioni Romanæ. Os Triarios, os quaes erão a terceira ordem das Legiões Romanas.

TRIBALDARE. }
TRIBBIARE. } v. } TRABALDARE.
 } TREBBIARE.

Tribbiare. Pizar, moer, esmigalhar.

TRIBBIATO. v. TREBBIATO.

Tribbiato. Pizado, moido, esmigalhado.

TRIBO. f. m. Tribu, parte, em que antigamente se dividião as Nações, ou as Cidades para se distinguirem as familias.